

日 月 火 水 木 金 土

						1 元日
2	3	4	5	6	7	8
9	10 成人の日	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

23456789101112

① 私とあまり気長につきあわないでください。
きりがありません。

2011.1

(You have your work, your entertainment, and your friends. I have only you.)



日	月	火	水	木	金	土
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11 建国記念の日	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28					

3456789101112

② 私をあまり信用しないでください。
それだけで私は負担です。

2011.2



(Place your trust in me. It's crucial to my well-being.)

日 月 火 水 木 金 土

		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21 春分の日	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

456789101112

③ 私にも邪心があることを忘れないでください。

2011.3



(Be aware that however you treat me I'll never forget it.)

日 月 火 水 木 金 土

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29 昭和の日	30

56789101112

④ 言いたいことはすべてには理由がありません。

2011.4



(Before you scold me for being lazy, ask yourself if something might be bothering me.)

日 月 火 水 木 金 土

1	2	3 憲法記念日	4 みどりの日	5 こどもの日	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

6789101112

⑤ 私にたくさん話しかけてください。
でも説教はやめてください。

2011.5



(Talk to me sometimes. Even if I don't understand your words, I do understand your voice when it's speaking to me.)

日 月 火 水 木 金 土

			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

789101112

⑥ 私にヘッドロックはかけないで。
本気になられたら私の方が弱いことを忘れないで。

2011.6



(Remember before you hit me, I have teeth that could hurt you, but that I choose not to bite you.)

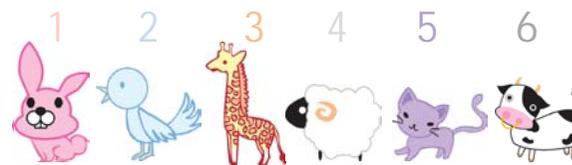
日 月 火 水 木 金 土

					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18 海の日	19	20	21	22	23
24/31	25	26	27	28	29	30

89101112

⑦
あなたが年を取っても仲良くしてあげます。

2011.7



(Take care of me when I get old.)

日 月 火 水 木 金 土

	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

⑧ 私は十年くらいしか生きられません。だからといって寝るときに枕にするのはやめてください。

9 10 11 12

8

2011.8



(My life is likely to last 10 to 15 years. Any separation from you will be painful for me.)

日 月 火 水 木 金 土

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19 敬老の日	20	21	22	23 秋分の日	24
25	26	27	28	29	30	

101112

⑨
あなたには私しかいません。
でも私には犬友もいるし人間の友だちもいます。

2011.9



(You have your work, your entertainment, and your friends. I have only you.)

日 月 火 水 木 金 土

						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10 体育の日	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23/30	24/31	25	26	27	28	29

⑩ 私が終わるとき、お願いです、そばにいてください。
 どうか覚えていてください。
 私がつつとあなたを愛していたとき、しょうがなく。。。

1112

10



2011.10



(Go with me on difficult journeys. Everything is easier for me if you are there. Remember I love you . . .)

日 月 火 水 木 金 土

		1	2	3 文化の日	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23 体育の日	24	25	26
27	28	29	30			

⑩ うんと長生きして、16歳まで生きてください。(母)

12

11

2011.11



(Your long life is Our happiness.)

日 月 火 水 木 金 土

				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23 天皇誕生日	24
25	26	27	28	29	30	31

⑫ 来年もボビーにとって良い年でありますように。(一回)

12

2011.12



(We hope Bobby will be happy next year .)